



**ATELIER-GALERIE J.-J. HOFSTETTER**  
**RUE DES EPOUSES 18 CH-FRIBOURG**

# ATELIER-GALERIE J.-J. HOFSTETTER

## RUE DES EPOUSES 18 CH-FRIBOURG

Avec le soutien de l'Association «ARTS DE FAIRE»

9 juin au 15 juillet 2023

## Samuel Gabai

### Peinture

vernissage vendredi 9 juin de 18h à 20h

Ouverture :

jeudi et vendredi 14h à 18h30, samedi 10h à 12h et 14h à 16h, tél. 026 323 24 03

### Biographie

Samuel Gabai est né en 1949 à Ligornetto, au Tessin. Diplômé de l'Académie de Brera de Milan en 1973, il a approfondi ses connaissances dans le domaine de la mosaïque et de la peinture à fresque à l'Ecole d'Arts Appliqués de Castello Sforzesco, toujours à Milan. Dès 1975, il vit dans le village de Campora, dans la Valle di Muggio, au Tessin, tout en gardant de nombreux contacts avec la vie artistique milanaise.

En 1982, 1983 et 1984, il est lauréat de la Bourse Fédérale des Beaux-Arts.

De 1985 à 1987, il séjourne à l'Institut Suisse de Rome. Depuis 1974, il a à son actif de nombreuses expositions personnelles et collectives, notamment en Italie, Allemagne, France et en Suisse. Parmi les expositions personnelles dans l'espace public, notons celles à la Pinacothèque Casa Rusca de Locarno en 1989, à la Commune de Chiasso en 1992, au Musée Civique des Beaux-Arts, Villa Ciani, à Lugano en 2005, au Kulturzentrum Englische Kirche à Bad Homburg v.d. Höhe (De) en 2007, à la Cà Pasquée à Massagno en 2016 et au Palazzo Chicherio à Bellinzona en 2019.

En plus de l'activité picturale, prévalente, il pratique la gravure en réalisant beaucoup de livres d'arts avec des poètes, des écrivains et des philosophes qui ont trouvé accueil dans des bibliothèques de renom tels que, par exemple, la Bibliothèque Nationale Suisse, la Deutsche Nationalbibliothek, la Biblioteca Ambrosiana de Milan.

Il a établi son atelier à Vacallo (Ti).

Pour de plus vastes informations veuillez consulter [www.samgabai.com](http://www.samgabai.com) et [www.sikart.ch](http://www.sikart.ch), lexikon samuele gabai.

---

#### Peinture au verso

*Corps de ciel – Corpo di cielo*

2009 / 2020

huile sur toile

80 x 100 cm

#### ***...della natura e altro – il cielo ti cade in testa.***

Pensando al legame indissolubile tra l'uomo, la sua cultura e la natura e, di rimando, alle insensate, irreparabili distruzioni inferte a popoli e selve. Penso alle sofferenze che comportano e al peggio ancora a venire.

Vedo il dolore del bosco, sento la ragione della selva come grido al cielo del creato tutto. All'immagine dipinta non resta che la denuncia, *silenziosa mente*, come salmo in lode al Creatore contro il crimine sacrilego.

#### ***Presenze, come corpi...***

Il corpo è il tramite del nostro essere al mondo.

Malinconicamente, non senza ironia, mi ostino a chiedermene il senso che, tragicamente, senza una fede non trovo.

Resta una realtà: *esserci stati non è come non esserci mai stati.* S.G.

#### ***... de la nature et plus encore – le ciel vous tombe sur la tête.***

Penser au lien indissoluble entre l'homme, sa culture et la nature et, en retour, à la destruction insensée et irréparable infligée aux peuples et aux forêts.

Je pense aux souffrances qu'elle entraîne et au pire qui reste à venir.

Je vois la douleur du bois, j'entends la raison de la forêt comme un cri vers le ciel de toute la création.

À l'image peinte il ne reste que la dénonciation, en silence - *silenziosa mente* - comme un psaume à la louange du Créateur contre le crime sacrilège.

#### ***Des présences, comme des corps...***

Le corps est le support de notre être au monde.

Mélancoliquement, non sans ironie, je persiste à m'interroger sur son sens que, tragiquement, sans une foi, je ne peux trouver.

Une réalité demeure : *avoir été n'est pas comme ne jamais avoir été.* S.G.

---

#### Peinture au verso

*Lumineuse raison du bois – Luminosa ragione del bosco*

2023

huile sur toile / bois de châtaignier

58.5 x 62.5 cm

